

Los separadores de aire **Serie AS-MB de Watts** ofrecen separación y eliminación de aire con gran capacidad cuando se instalan siguiendo las instrucciones. También están diseñados para un fácil servicio en campo.

⚠ **ADVERTENCIA**

Tiene la obligación de leer atentamente todas las instrucciones de instalación y la información sobre la seguridad del producto antes de comenzar la instalación de este producto. **NO CUMPLIR CON LAS INSTRUCCIONES ADECUADAS DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO PODRÍA DAR COMO RESULTADO QUE EL PRODUCTO FALLE, LO CUAL PUEDE CAUSAR DAÑOS A LA PROPIEDAD, LESIONES PERSONALES Y/O LA MUERTE.** Watts no es responsable por los daños ocasionados por la instalación y/o mantenimiento incorrectos.

Los códigos locales de construcción o plomería pueden requerir modificaciones a la información proporcionada. Tiene la obligación de consultar los códigos locales de construcción y plomería antes de la instalación. Si la información aquí proporcionada difiere de los códigos locales de construcción o plomería, deben seguirse los códigos locales.

Necesidad de inspección/mantenimiento periódicos: este producto debe probarse periódicamente en cumplimiento con los códigos locales, pero al menos una vez por año o más según lo requieran las condiciones de servicio. Las condiciones corrosivas del agua y/o ajustes o reparaciones no autorizados pueden hacer que el producto deje de ser efectivo para el servicio para el que fue diseñado. La inspección y limpieza regular de los componentes internos del producto ayudan a asegurar la máxima vida útil y el funcionamiento correcto del producto.

Especificaciones

Clasificación del coeficiente de flujo
Coefficiente de flujo de 3/4 = 10,2 GPM
Coefficiente de flujo de 1" = 15 GPM
Coefficiente de flujo de 1 1/4" (rosca, condensación y reborde) = 23,1 GPM
Coefficiente de flujo de 1 1/2" (rosca) = 25 GPM
Coefficiente de flujo de 2" (rosca) = 37,5 GPM

Rango de la presión en funcionamiento – 10,3 kPa a 10,3 bares (1,5 a 150 psi)
Rango de la temperatura en funcionamiento – 0,5 °C a 116 °C (33 °F a 240 °F)
Velocidad recomendada de flujo – 1,2 m/seg. (4 pies/seg.)
Velocidad máxima de flujo – 2,4 m/seg. (8 pies/seg.)

Instalación típica

El modelo AS-MB FL se muestra con el reborde de aislamiento con puerto de purga y reborde giratorio serie PIPF, el accesorio de llenado para caldera residencial serie RBFF, el tanque de expansión serie ETX y la válvula de llenado de combinación de bronce y el bloqueador de reflujo serie B911S.

Instalación – todos los modelos

El modelo AS-MB debe instalarse en el cabezal de suministro de la caldera en posición vertical con los respiraderos hacia arriba. El vaciado por el fondo de 13 mm (½ pulgada) está hecho para usarse con el accesorio de la caldera residencial serie RBFF de Watts o para conexión directa con un tanque de expansión de diafragma. Ver la figura 1 para el la disposición de tubería preferida.

Nota: el AS-MB es bidireccional en relación al flujo de forma que puede usarse cualquier puerto para la entrada/salida. No se requiere longitud mínima de entrada/salida para la tubería para un funcionamiento correcto.

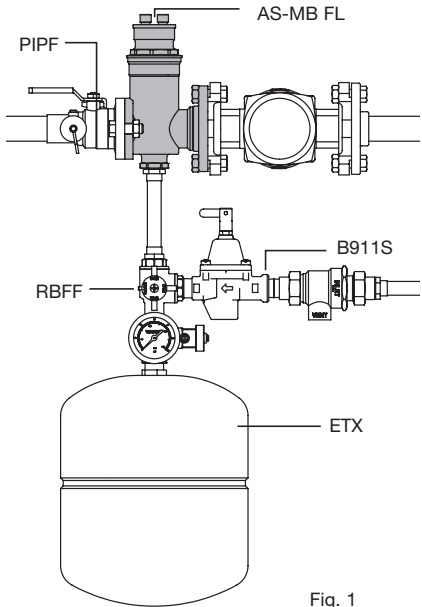


Fig. 1

Instalación – Modelo AS-MB FL con reborde

El modelo AS-MB FL está equipado con conexiones rebordeadas de entrada y salida. El reborde fijo de entrada está hecho para usarse con los rebordes de la bomba de aislamiento con puerto de purga y reborde giratorio serie PIPF de Watts, a fin de crear una purga compacta al sistema/módulo de separación de aire.

El reborde giratorio de la salida puede aceptar conexión directa con una bomba estándar del sistema. Opcionalmente, puede aceptar un reborde de bomba estándar para conexión con la tubería del sistema o el múltiple circulante, o aceptar el reborde de la bomba de aislamiento serie IPF para mayor capacidad de aislamiento. Las conexiones rebordeadas del modelo AS-MB FL también facilitan el servicio o modificación de la tubería del cabezal de suministro.

Funcionamiento

Después de instalar el AS-MB, haga retroceder la tapa negra del respiradero dos vueltas (ver fig. 2). Esta es la configuración correcta para el funcionamiento que permitirá que el aire salga automáticamente del sistema. Es aconsejable no retirar completamente la tapa para evitar que las impurezas entren a la válvula.

Para una eliminación manual de gran volumen del aire, retire la tapa roja y use un destornillador pequeño para presionar suavemente el émbolo. Vuelva a colocar la tapa roja y ajuste suavemente a mano cuando finalice la ventilación manual.

⚠ **¡Advertencia! El fluido del sistema puede estar caliente. Las temperaturas del fluido por encima de 37 °C (100 °F) pueden ser peligrosas. Tenga precaución cuando ventile sistemas de agua caliente de forma manual.**

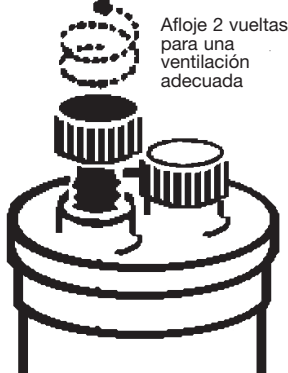


Fig. 2

Servicio y mantenimiento

Watts recomienda desarmar periódicamente el modelo AS-MB para someterlo a inspección y limpieza.

⚠ **¡Precaución! ¡El fluido del sistema bajo presión puede ser peligroso! Antes de reparar el modelo AS-MB, asegúrese de reducir la presión del sistema a cero o aislar completamente el AS-MB de la presión del sistema. Use el mecanismo de ventilación manual bajo la tapa roja (consulte la sección de Funcionamiento descrita anteriormente) para verificar que no haya presión en el sistema antes de desmontar.**

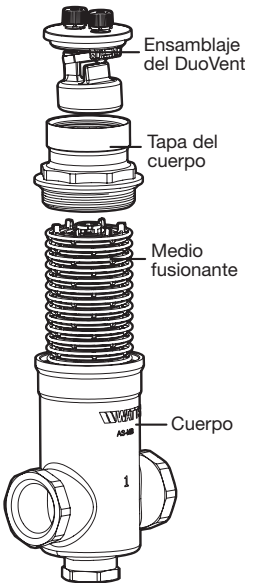
El AS-MB usa el ensamblaje del flotador para respiradero de aire DuoVent de Watts (NP 0590719 o 0590720). El ensamblaje del flotador puede ser retirado para inspección o limpieza. Si se necesita reemplazo, desmonte el ensamblaje del flotador de un DuoVent de Watts e instale en el AS-MB. Para desmontar, use una llave de correa en el aro del ensamblaje del respiradero de aire para retirarlo.

El AS-MB usa un medio fusionante anticorrosivo de polifenilsulfona que soporta limpiadores que contienen petróleo, anticongelantes de glicol y temperaturas de hasta 116 °C (240 °F). Bajo condiciones normales de funcionamiento, el medio no requiere servicio. Sin embargo, el medio puede ser retirado para inspección o limpieza si se necesita.

El exclusivo medio fusionante AS-MB está fabricado con 15 aros enclavados, a los que es posible tener acceso bajo la tapa del cuerpo. Si es necesario puede desmontarse la pila para hacerle limpieza y luego colocarse de nuevo a presión. La pila (con los seis “dedos” de los aros hacia arriba) se coloca luego a presión en la abertura del fondo de la tapa del cuerpo y se vuelve a montar en el cuerpo.

En caso de que la junta tórica se dañe, las roscas de la tapa del cuerpo pueden envolverse con cinta Teflon para crear un sello hermético.

Para más información sobre los separadores de aire serie AS-MB de Watts, vaya a www.watts.com.



Les séparateurs d'air **Watts de série AS-MB** offrent une haute capacité de séparation et d'élimination de l'air lorsqu'ils sont installés selon les instructions. Ils sont également conçus pour faciliter l'entretien sur le site.

⚠ **AVERTISSEMENT**

Vous devez lire toutes les instructions d'installation et les informations supplémentaires concernant la sécurité du produit avant de commencer l'installation de ce produit. **TOUT MANQUEMENT AUX INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN PEUT PROVOQUER UNE DÉFAILLANCE DU PRODUIT ET ENTRAÎNER DES DOMMAGES MATÉRIELS, DES BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.** Watts ne peut être tenue responsable pour les dommages causés par une installation ou un entretien inapproprié.

Les codes locaux de construction ou de plomberie peuvent exiger des modifications aux informations fournies. Vous devez consulter les codes locaux de construction ou de plomberie avant l'installation. Si ces informations ne sont pas en accord avec les codes locaux de construction ou de plomberie, les codes locaux ont préséance.

Inspection/entretien périodique : Ce produit requiert un contrôle périodique conforme aux codes locaux, et au moins une fois par an selon les conditions de service. Certaines conditions, comme de l'eau corrosive, des réglages ou des réparations non autorisés pourraient rendre le produit inefficace. Des vérifications et des nettoyages réguliers des composants internes du produit contribuent à accroître sa durée de vie et à en assurer le bon fonctionnement.

Spécifications

Caractéristiques nominales du coefficient de débit
Coefficient de débit de 3/4 po = 10,2 GPM
Coefficient de débit de 1 po = 15,0 GPM
Coefficient de débit de 1 1/4 po (filetage, condensation et bride) = 23,1 GPM
Coefficient de débit de 1 1/2 po (filetage) = 25,0 GPM
Coefficient de débit de 2 po (filetage) Cv = 37,5 GPM

Plage de pression de fonctionnement – 10,3 kPa à 10,3 bars (1,5 à 150 lb/po²)
Plage de température de fonctionnement – 0,5 à 116 °C (33 à 240 °F)
Débit recommandé – 1,2 m/s (4 pi/s)
Débit maximal – 2,4 m/s (8 pi/s)

Installation type

Modèle AS-MB FL illustré avec bride d'isolation de série PIPF, orifice de purge et bride orientable; avec accessoire de remplissage pour chaudière domestique de série RBFF; avec réservoir de dilatation de série ETX; avec soupape de remplissage combinée en bronze de série B911S et dispositif anti-refoulement.

Installation – Tous les modèles

Le modèle AS-MB doit être installé sur le collecteur de la conduite d'alimentation de la chaudière, en position verticale, avec les événements orientés vers le haut. Le taraudage inférieur de 13 mm (½ po) est conçu pour une utilisation avec le raccord de chaudière domestique Watts de série RBFF ou pour un raccord direct au réservoir de dilatation. Voir la figure 1 pour connaître l'arrangement de tuyauterie le plus approprié.

Remarque : Le modèle AS-MB est bidirectionnel par rapport au débit; les deux ports peuvent donc être utilisés comme entrée ou sortie. Aucune longueur minimale de tuyau n'est requise pour l'entrée et la sortie.

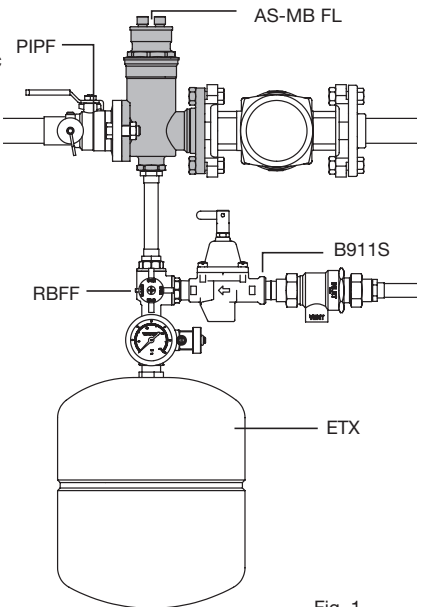


Fig. 1

Installation – Modèle AS-MB FL à bride

Le modèle AS-MB FL est équipé de raccords d'entrée et de sortie à bride. La bride d'entrée fixe est conçue pour une utilisation avec les brides de pompe d'isolation Watts de série PIPF avec orifice de purge et bride orientable afin de créer un module compact de séparation et de purge de l'air.

La bride orientable de la sortie peut être couplée à un raccord direct sur un système de pompe standard. Elle peut également être couplée à un raccord de bride de pompe standard vers la tuyauterie du système ou à un collecteur de circulateur, ou encore être couplée à une bride de pompe d'isolation de série IPF pour améliorer l'isolation. Les raccords à bride du AS-MB FL facilitent également l'entretien ou la modification du collecteur de la tuyauterie.

Fonctionnement

Après l'installation du modèle AS-MB, desserrer le bouchon d'aération noir sur deux tours (voir la figure 2). Il s'agit d'un réglage de fonctionnement plus approprié qui permet à l'air d'être évacué automatiquement du système. Il n'est pas recommandé d'enlever le bouchon afin d'éviter que des impuretés n'entrent dans la soupape.

Pour évacuer manuellement un important volume d'air, enlever le bouchon rouge et enfoncer délicatement le plongeur à l'aide d'un petit tournevis. Remettre en place le bouchon rouge et le serrer légèrement à la main lorsque l'évacuation manuelle est terminée.

⚠ **Avertissement : Le liquide présent dans le système peut être très chaud, ce qui présente un danger si sa température dépasse 37 °C (100 °F). Faire preuve de prudence lors de l'évacuation manuelle d'un système contenant de l'eau chaude.**

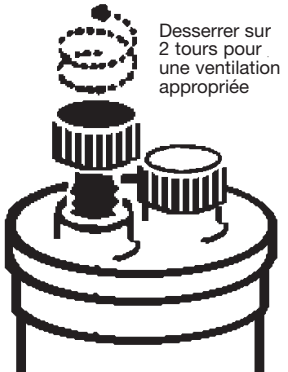


Fig. 2

Service et entretien

Watts recommande de démonter le AS-MB pour des fins d'inspection et de nettoyage périodiques.

⚠ **Mises en garde : Le liquide sous pression peut être dangereux! Avant d'effectuer l'entretien du modèle AS-MB, s'assurer de toujours réduire la pression du système à zéro ou d'isoler complètement le dispositif AS-MB du système sous pression. Utiliser le mécanisme d'évacuation manuelle situé sous le bouchon rouge (voir la section « Fonctionnement » ci-contre) pour vérifier que le système n'est plus sous pression, avant de le démonter.**

Le modèle AS-MB utilise le DuoVent de Watts (Réf. 0590719 ou 0590720) pour l'ensemble du flotteur-évent. L'ensemble du flotteur peut être enlevé pour des fins d'inspection et de nettoyage. S'il doit être remplacé, démonter l'ensemble du flotteur du DuoVent de Watts et en installer un nouveau dans le dispositif AS-MB. Pour le démonter, utiliser une clé à courroie sur le bord de l'ensemble de l'évent.

Le modèle AS-MB utilise un média coalescent en polyphénylsulfone robuste qui résiste à la corrosion, aux nettoyants à base de pétrole, à l'antigel au glycol et à des températures allant jusqu'à 116 °C (240 °F). Dans des conditions de fonctionnement normales, le média n'exige aucun entretien. Cependant, il peut être enlevé pour des fins d'inspection ou de nettoyage.

Ce média coalescent AS-MB unique est composé de 15 anneaux emboîtés qui sont accessibles par le dessous du chapeau protecteur. Cet assemblage peut être démonté au besoin pour un nettoyage et être ensuite réenclenché. L'assemblage (avec six « tiges » d'anneau orientées vers le haut) est ensuite enclenché dans l'ouverture inférieure du chapeau protecteur et réassemblé au corps.

Si le joint torique est endommagé, les filets du chapeau protecteur peuvent être recouverts de ruban Téflon pour créer un joint étanche.

Pour obtenir de plus amples informations sur les séparateurs d'air Watts de série AS-MB, visiter le site Web www.watts.com.

